

HEI MAI LI ET SES CISEAUX D'ARGENT

3-6 ANS



Adaptation d'un conte traditionnel chinois pour
théâtre d'ombre et papier découpé
par la **Compagnie du Chameau**
3-6 ans

avec Béatrice Vincent (Conte et bruitage)
et Sophie Piégelin (Création visuelle et manipulation)



ciedu.chameau@gmail.com

Sylvie Do 07 68 50 26 71

Cie du Chameau c/o Studio Albatros

52 rue du Sergent Bobillot – 93100 MONTREUIL

<https://chameau93.jimdofree.com/>

Résidence de création



THÉÂTRE
SARTROUVILLE
YVELINES
CDN



Chargé de diffusion Jean-Luc BERTIN

Tél : 06 18 41 25 92

La Boîte à Talents

E-Mail : laboiteatalents@gmail.com

<http://laboiteatalents.over-blog.com/>



La Boîte à Talents

Diffuseur de spectacles vivants



Le conte

Dans un petit village en Chine, blotti au pied d'une haute montagne, sur laquelle règne le dragon de glace, une femme, Heï Maï Li, fait le bonheur des enfants avec ses ciseaux d'argent.

A la sortie de l'école, les enfants se précipitent chez elle, alors Heï Maï Li sort les ciseaux d'argent qui ne quittent jamais la poche de son tablier, elle prend une feuille de papier, et sous les yeux captivés des petits, elle plie, coupe et découpe...Et quand elle déplie, grenouilles, libellules, fleurs prennent vie entre les doigts d'Heï Maï Li.

Mais un jour, la renommée d'Heï Maï Li parvient jusqu'aux oreilles de l'Empereur. On raconte qu'Heï Maï Li peut « TOUT FAIRE » avec ses ciseaux d'argent. L'Empereur est riche et puissant, mais il est aussi cupide et cruel. Une nuit, il fait enlever Heï Maï Li, l'emprisonne dans la plus haute tour de son palais et lui ordonne de "fabriquer des diamants".

Mais comment fabriquer des diamants avec quelques feuilles de papier et une paire de ciseaux?

La générosité, la poésie et la douceur de Heï Maï Li parviendront-elles à lutter contre la puissance et la cupidité de l'Empereur?

Il faudra compter sur l'intervention du dragon de glace pour que ce conte nous offre un dénouement heureux et nous révèle l'origine des flocons de neige.

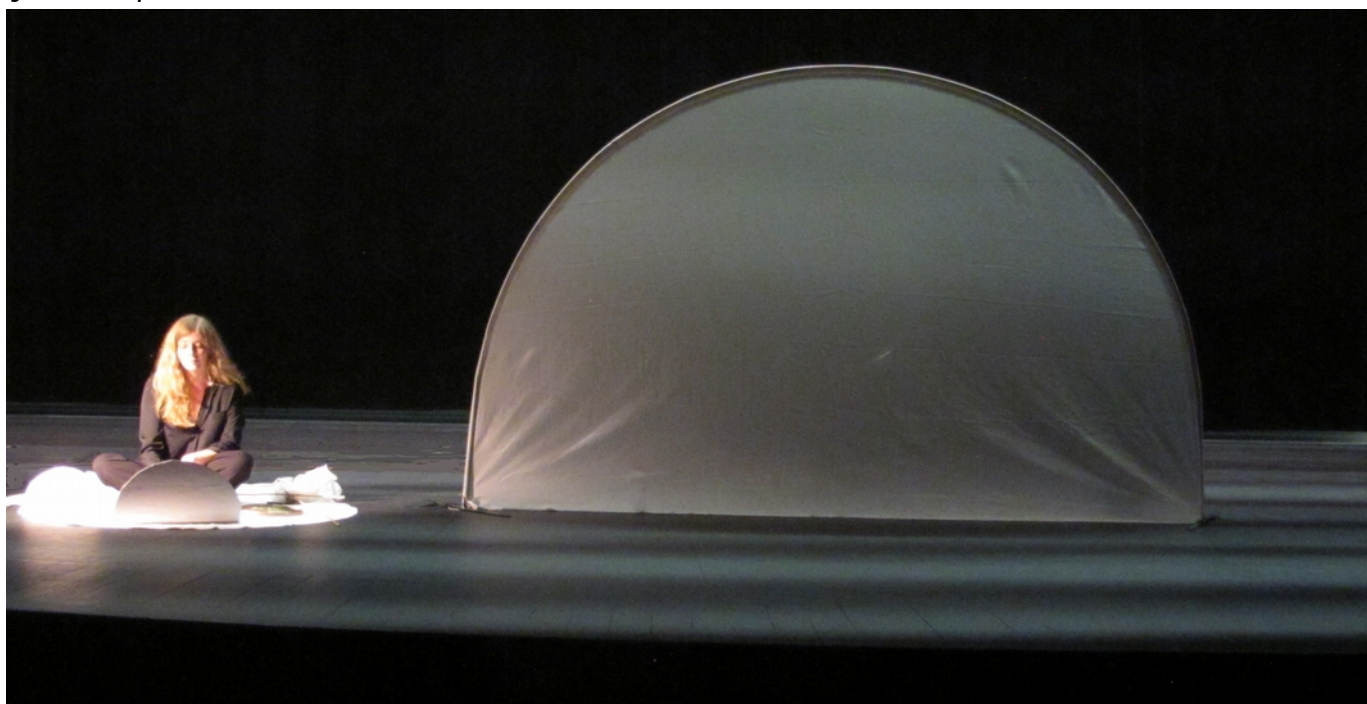
Le spectacle

Sur le plateau un écran (éventail, ombrelle ou tokonoma) et une zone dévolue à la conteuse et ses percussions.

En ombre les mains de la manipulatrice découpent en direct et font apparaître des formes en papiers découpé au fil du récit.

Des petites percussions, chansons et comptines rythment l'histoire de Heï Maï Li.

Le dragon de glace, marionnette spectaculaire qui s'inspire du cerf volant vient survoler les jeunes spectateurs.





Papier découpé, ombre et rétro-projection

Plusieurs techniques sont employées, le découpage en direct, l'utilisation de calques/paysages élaborés en répétition, la manipulation de figurines en carton ou en tissu.

Différents types de papier sont utilisés pour leur fragilité, leur rigidité, leur transparence, leur légèreté respectives. Le papier qui se découpe, se plie, pour chercher les surprises dans les transformations, et la manipulation, changement d'échelle ou de point de vue. Le papier qui se froisse et se déplie pour faire naître des images élégantes et mobiles.

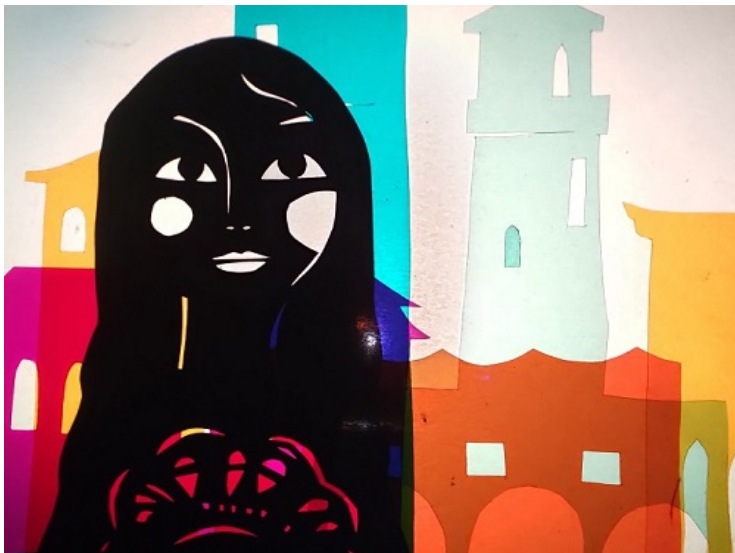
La rétro-projection permet par le jeu des matériaux qui y sont manipulés et projetés d'entrer dans une zone mouvante entre le dessin et la marionnette: intégration du corps de la manipulatrice ou intégration de matières en volume (tissus, carton) dans des calques paysages.

Deux styles d'images coexistent, des images naïves et simples, qui correspondent aux créations en papier découpées par Heï Maï Li et des images plus sophistiquées et élaborées qui correspondent à ce que traverse Heï Maï Li et lui arrive « vraiment ». Jusqu'à ce que ces deux styles se rejoignent, que les créations de Heï Maï Li rejoignent la réalité du conte (les flocons de neiges découpés par Heï Maï Li tombent doucement du ciel sur la terre).

Pliages et découpages de silhouettes en direct



Marionnettes de papier



Fleurs et jardins



Regards d'Enseignants

Nous avons passé un moment magique, léger et poétique, hors du temps.

Magali Perrin – école maternelle de la Sibelle – 75013 Paris

Le spectacle a enchanté les enfants et les enseignants !

Stéphanie Degos – école Nordmann – 75013 Paris

Nous avons beaucoup aimé votre spectacle et les enfants aussi: tant l'histoire que la forme.

Les enfants, pour ma part classe des moyens grands, ont très bien su restituer l'histoire.

La richesse de votre spectacle a donné lieu à plusieurs activités dans la classe. Ainsi, les jours suivants, nous avons créé des ombres avec une simple lampe de poche, les mains, les corps et différents objets de la classe. Nous avons fait des découpages "dentelles". Certains enfants ne s'en lassent pas et lors des activités libres continuent à me demander des feuilles de papier pour en faire davantage. Nous avons aussi trié des images de différents dragons (nous avons quelques temps avant travaillé sur la période du Moyen âge) et ils ont pu différencier les dragons "médiévaux" et dragons chinois.

Encore merci pour ce joli spectacle !

Valérie Schweitzer – école Nordmann – 75013 Paris

Nous avons beaucoup apprécié le spectacle très adapté pour de jeunes enfants. C'est à la fois visuel et auditif, les décors sont très bien faits, c'est bien rythmé.

L'histoire est accessible pour des élèves de maternelle, ils ont été capables de nous la raconter après le spectacle. Merci à vous pour cette découverte.

Laëtitia Gaboriaud - école maternelle Paul Gervais – 75013 Paris

Les enfants ont assisté au spectacle avec beaucoup de plaisir et les enseignants et les ASEM ont également beaucoup apprécié ce moment qui nous a fait renouer avec les activités culturelles tant mises à mal depuis quelques temps.

Avec tous nos remerciements.

Pascal Flamand – école maternelle Brillat Savaarin – 75013 Paris



Création du spectacle (janvier 2021)

Ce spectacle a été accueilli en résidence de création au **Théâtre de La Halles Roublot** et au **CDN de Sartrouville**.

La création devait avoir lieu lors de représentations scolaires au Mandapa (Paris 13°). Mais en raison de la pandémie le Mandapa ne pouvait pas recevoir de public.

La plupart des écoles ont accepté que le spectacle se joue dans leurs murs. Les directeurs d'établissement ont parlé d'**Heï Maï Li et ses ciseaux d'argent** à leurs collègues, et cela a donné lieu à d'autres représentations en milieu scolaire de mars à juin 2021. Nous remercions chaleureusement les directeurs et les enseignants qui nous ont permis de jouer une quinzaine de fois durant une période où le spectacle vivant était à l'arrêt !

Représentations cette saison

SAMEDI 1ER OCTOBRE 2022 À 16H - CLAVIM - 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX

SAMEDI 8 OCTOBRE 2022 À 15H30 - ESPACE HAL SINGER - 78400 CHATOU

MARDI 29 NOVEMBRE 2022 à 10H30 ET 14H - MEDIATHEQUE - 77600 BUSSY SAINT GEORGES

SAMEDI 10 DECEMBRE 2022 À 16H - BIBLIOTHEQUE JACQUELINE DE ROMILLY - 75018 PARIS

MERCREDI 14 DECEMBRE 2022 À 10H30 - MEDIATHEQUE MONMOUSSEAU - 94205 IVRY SUR SEINE

Jeudi 15 DECEMBRE 2022 À 10H30 - ECOLE MATERNELLE LESSEPS - 9 RUE LESSEPS - 75020 PARIS

Jeudi 15 DECEMBRE 2022 À 15H30 - SALLE POLYVALENTE - 140 RUE CASTEJA - 92100 BOULOGNE

DU 11 JANVIER AU 19 MARS 2023

LE FUNAMBULE-MONTMARTRE - 53 RUE DES SAULES - 75018 PARIS

Les samedis et dimanches à 11h

Les mercredis à 16h SAUF du 18 février au 5 Mars 2023 (vacances) - du mardi au vendredi à 10h30

DIMANCHE 12 FEVRIER 2023 À 15H30 ESPACE LITTERATURE ET CULTURE - 77124 VILLENY

DU 23 AU 25 MARS 2023 THEATRE DE SARTROUVILLE - 78505 SARTROUVILLE

Jeudi 23 Mars à 10h et 14h, vendredi 24 Mars à 11h et 14h, samedi 25 Mars à 11h

MERCREDI 26 AVRIL 2023 A 15H - L'ASTRAL MONTGERON - 91230 MONTGERON

Lieux où le spectacle s'est déjà joué

Le Colombier à VILLE D'AVRAY(92), Médiathèque Melville à PARIS, Médiathèque Elsa-Triolet à VILLEJUIF (94), Centre Mandapa à PARIS, médiathèque de MAISONS-LAFFITTE (78), Médiathèque de GENTILLY (94), CH Philippe Roussel à MONTESSON (78), Médiathèque John Lennon à LA COURNEUVE (93) – **soit 45 représentations entre la création en janvier 2021 et juin 2022**

Teaser

www.vimeo.com/525741987

Les interprètes

Béatrice Vincent

est comédienne dans les spectacles de la compagnie du Chameau depuis sa fondation (essentiellement des Contes en musique ou en théâtre d'ombre, environ 70 représentations par an). Depuis 6 ans, elle est assistante à la mise en scène de Sylvain Maurice, elle a travaillé sur sa dernière création *La Campagne* de Crimp, avec Isabelle Carré, au Théâtre du Rond-Point à Paris en janvier 2023. De septembre 2021 à Février 2022, elle jouait Marie-France, (la mère) dans le *Le Complexe de Dieu, de la Cie 172*, au Funambule Montmartre (repris au Festival d'Avignon OFF 2023). Elle chante dans un trio féminin, *Les Nuzes*, des reprises décalées et humoristiques de vieilles chansons françaises. Depuis 7 ans, elle joue dans les spectacles mis en scène par Anne Busnel, dans le cadre de Théâtre au Village, en Août en Ile et Vilaine et en Mai sur les côtes d'Armor (*Topaze* de Marcel Pagnol, *Leonie est en avance* de Feydeau, *Du vent dans les Branches de Sassafras* d'Obaldia, *La nuit des Rois de Shakespeare*, *Le Songe d'Une Nuit d'été* de Shakespeare). En juin 2023, elle jouera une adaptation du roman de Julie Otsuka *Certaines n'avaient jamais vu la mer* au Théâtre Essaion à Paris, mis en scène par Delphine Augereau. Dirigée par Yaël Bacry, elle a joué dans *La Reine des Neiges* d'après Andersen, et *Peer Gynt* de Henrik Ibsen.



Sophie Piégelin

s'oriente vers le secteur du jouet dès la fin de sa formation de styliste-modéliste à ESMOD. Elle est, depuis 2001, designeuse, modéliste et illustratrice indépendante pour des fabricants tels que Berchet, Béaba, Oxybul, Ouaps, Baby to love, Ludi... Depuis 2005, elle utilise sa connaissance des matériaux pour concevoir et réaliser des décors de théâtre. Elle a créé les scénographies de plusieurs spectacles de la Compagnie du Chameau : *Le Makrout au Chocolat*, *Contes d'Hiver*, *L'Homme aux Loups*, *les Contes de ma Babouchka* et les costumes de *Sortilèges et Maléfices* et de *La Mer Divague*. Elle est scénographe et plasticienne pour d'autres compagnies : *L'étoffe des rêves*, *La compagnie simagine*, *Le théâtre de la parole* de Bruxelles. De 2006 à 2014 elle se perfectionne aux Ateliers Beaux Arts de la Ville de Paris, en dessin et en peinture qui font partie intégrante de son travail, et pour renforcer son expérience des arts scéniques, elle suit en septembre 2018 la formation « pratique de la scénographie », pilotée par Olivier Borne à l'atelier 231, CNAR de Sotteville-Lès-Rouen.

perfectionne aux Ateliers Beaux Arts de la Ville de Paris, en dessin et en peinture qui font partie intégrante de son travail, et pour renforcer son expérience des arts scéniques, elle suit en septembre 2018 la formation « pratique de la scénographie », pilotée par Olivier Borne à l'atelier 231, CNAR de Sotteville-Lès-Rouen.

technique minimum

noir (ou au moins pénombre) nécessaire

Espace scénique minimum

5m d'ouverture, 4 m de profondeur et 2m20 sous grill ou sous plafond

Avoir accès à une prise électrique

spectacle disponible en tournée // déplacement de 2 artistes au départ de Paris

La Compagnie du Chameau

Depuis quinze ans, la Compagnie du Chameau s'est spécialisée dans des formes légères à deux ou trois interprètes, essentiellement des contes en musique à destination du jeune public (*Les contes Tsiganes*, *L'homme aux Loups* d'après le conte d'Anne Jonas, *Sortilèges et Maléfices*, *Contes d'Hiver*, *Les Contes de ma Babouchka*, *Le Roi amoureux et autres Contes gourmands...*), mais aussi des spectacles pour adultes (un spectacle de chansons *Les Nuzes* et deux spectacles basés sur des textes d'auteurs vivants, *Témoins à Charge* de Jean-Pierre Siméon et *Certaines n'avaient jamais vu la mer* de Julie Otsuka). Ces créations permettent d'aller au devant d'un public qui se déplace rarement au théâtre et de développer ainsi du «théâtre de proximité».

Avec plus de cinquante représentations par an, le Chameau roule sa bosse en Île-de-France, en Provence, en Corse, en Suisse, au Liban, en Nouvelle-Calédonie, et se plaît à investir des lieux aussi divers que les bibliothèques, médiathèques, maisons de quartiers, festivals comme **La Cour des Contes en Suisse**, ou **Contes et Légendes à Marcq en Baroel**, mais aussi des salles comme **la Ferme du Buisson**, le théâtre de Suresnes, le NEC à Maisons Alfort, l'atrium à Chaville, le centre culturel de Ville d'Avray, la **salle Jean-Marie Tjibaou à Nouméa...**

La Compagnie du Chameau accorde une place majeure à la musique dans ses spectacles. Des créations musicales originales ou des œuvres du répertoire classique ou traditionnel sont jouées sur scène en live. La ferme du buisson a sélectionné deux spectacles de la Cie pour une dizaine de représentations dans le cadre du festival L'ETE BUISSONNIER 2021.

Les spectacles de la compagnie abordent les thèmes du voyage, de la maternité, du désir d'enfant, de l'ailleurs, de la pauvreté, du féminin, de la quête du bonheur.

Heï Maï Li et ses ciseaux d'argent est le huitième spectacle jeune public de la compagnie. Dans la lignée de l'Homme aux Loups, pour cette création nous développons notre recherche sur le théâtre d'ombre.

L'Homme aux Loups



Extraits de presse

Blog d'EMMA de MONTMARTRE PARU le 09/02/23

Un minimum de technique pour une véritable poésie visuelle. Heï Maï Li et ses ciseaux d'argent est une performance graphique

www.emmademontmartre.fr/2023/01/30/les-delicats-ciseaux-dargent-dhei-mai-li/

ASSADEM.fr PARU LE 08/02/23

une éblouissante création de papiers découpés.(...)

Un grand moment de poésie !

www.assadem.fr/spectacles-à-voir

LA MUSE par Isabelle d'Erceville - PARU le 07/02/23

Un conte chinois, aussi délicat que captivant, un vrai coup de cœur !

Les enfants, de 3 à 6 ans sont fascinés par ce très beau théâtre d'ombres et de papier qui se déploie devant eux. La compagnie du Chameau a une belle expérience en matière d'adaptation de contes du monde entier, le travail scénique présenté ici est très abouti.(...)

L'animation créée par Sophie Piégelin, retient l'attention de tous : derrière l'écran lumineux, sa jolie silhouette réalise des formes découpées, montrant une habileté digne d'Heï Maï Li.

www.lamuse.fr/spectacles-enfants/heï-mai-li-et-ses-ciseaux-d-argent-un-conte-chinois-aussi-delicat-que-captivant-un-vrai-coup-de-coeur-10033.

TELERAMA - PAR FRANÇOISE SABATIER-MOREL - Publiée le 06/02/2023

TT Une paire de ciseaux, une feuille, et tout l'art des créations en papier se déploie sur la scène avec ce conte chinois. (...) Derrière un écran en demi-lune, une manipulatrice crée son théâtre d'ombres au fil de l'histoire, faisant apparaître paysages et personnages (découpage en direct et mélange de papier-calque, cartons ou tissus pour le décor et les figurines). De belles images illustrent le récit qu'une conteuse rythme avec ses percussions et ses chansons. Un joli spectacle à partager en famille.

www.sortir.telerama.fr/evenements/theatre/heï-mai-li-et-ses-ciseaux-d-argent-1-861527.php

L'EVASION DES SENS par Marie-Laure de Vienne- PARU le 03/02/23

Voilà une demi-heure de douceur, de poésie sur un mélodieux fond musical. Les découpages sont réalisés en direct et projetés sur un écran.

www.levasiondessens.com/le-conte-heï-mai-li-et-les-ciseaux-dargent/#more-33391

INSTAGRAM cathy_lit_et_sort_aussi

Un moment d'émerveillement pour les enfants et ceux qui le sont restés. J'ai adoré.

www.instagram.com/p/CoJ1qBzqy34/

THEATREDUBLOG PARU le 23/01/2023

Une demi-heure d'enchantement pour les petits spectateurs ...Une jolie introduction au théâtre

www.theatredublog.unblog/2023/01/23/heï-mai-li-et-ses-ciseaux-dargent-de-et-par-beatrice-vincent-et-sophie-piegelin/

ART CULTURE EVASIONS PARU le 16/01/2023

Ce conte chinois, destiné à un tout jeune public, dès l'âge de trois ans, est un délicat théâtre d'ombres, tendre, poétique, parsemé de petites doses de frissons, qui ravit petits et grands.(...) Béatrice Vincent conte fort bien cette histoire féerique

www.culture-evasions.fr/2023/01/16/heï-mai-li-et-ses-ciseaux-dargent-theatre/

IT ART BAG - Olivia Bellin-Zéboullon

Sur scène un écran en forme d'éventail et une zone dévolue à la conteuse et à ses accessoires captivent les petits spectateurs.

www.itartbag.com/heï-mai-li-et-ses-ciseaux-dargent/